

表格 2-6

健行科技大學教學創新成果報告

| 教師基本資料 | | | |
|---|--------|--------|--|
| 單位 | 應用外語系 | 授課教師 | 余亮閔 |
| 分機 | 7925 | E-mail | yuliangyin@uch.edu.tw |
| 課程基本資料 | | | |
| 課程名稱 | 看廣告學日文 | 課號 | AF0354 |
| 授課學期 | 111-2 | 授課班級 | 三年乙班 |
| 授課人數 | 64 | 必／選修 | <input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 選修 |
| <p>1. 課程策略及特色</p> <p>【教學課題】</p> <p>a) 人數過多 b) 由於是選修課程，班上組成可能是不同年級與不同組別（英語組或日韓語組），彼此的不熟悉可能影響上課氛圍。</p> <p>【教學策略及特色】</p> <p>a) 合作學習法：考量修課人數多，故分組進行，除了可透過同儕協助，提高學習效率外，也能增進同儕互動，活絡上課氛圍。</p> <p>b) 練習教學法：除了播放廣告外，教師也會帶著慢慢唸，並要求各組組長要帶著唸兩回，以提高發音、口說能力。每回上課都會點幾位同學唸。</p> <p>c) 主動學習：強調學生自我要求能力，也是為了因應不同日文程度同學的作法。</p> <ul style="list-style-type: none"> · 學習動機弱：課程中跟著唸、按時繳交作業者→可提升口語能力 · 學習動機強：課程中跟著唸、按時繳交作業與加分作業、課後活用講義（學習廣告中的用法）→可提升口語能力、聽力、文法概念與單字量 | | | |
| <p>2. 教學計畫</p> <p>扣除放假與期中期末考，每周都有上 5-6 篇不同領域的廣告。本學期共上了 76 篇廣告。</p> <p>上課的方式/流程如下：</p> <p>a) 講義分享：先預告今天有哪些廣告，並在群組上傳今日講義（之後也會放在 iLMS 平台）</p> <p>b) 觀看並解釋廣告：觀看日文廣告→解釋重點文法與單字、廣告的中文意思→再次觀看日文廣告→帶全班慢慢唸兩回以上→各組再唸兩回</p> <p>c) 確認學習狀況：每篇廣告都點幾位同學唸、請組長告知今日哪些同學比較認真（加分）。</p> | | | |
| <p>3. 評量施實方法(學生學習成效說明)</p> <p>a) 音檔作業：期中考前與期末考前都必須於期限前上傳音檔作業（在範圍內自己決定唸哪些）。</p> <p>b) 加分機會：學習動機強的同學可以上傳額外的加分音檔。</p> <p>c) 每回學習狀況觀察：留意各組練習狀況，也會抽同學唸。每周組長也會回報較為認真的同學名單。</p> | | | |

4. 具體成果

本學期同學所提交的音檔中，有不少優秀作業。

1. <https://youtu.be/aSDehHER2iY>
2. <https://youtu.be/wGuXdsNe7-s>
3. https://youtu.be/GZyxgd_09_E
4. <https://youtu.be/6afvAAENG8E>

5. 本教學創新課程之後續影響

希望藉由比較活潑有趣的課程，讓同學對日文產生／保持興趣，或許也能從課程中發現日文配音的有趣。

活動照片



圖 1：各組練習狀況



圖 2：各組練習狀況



圖 3：各組練習狀況

位置: [看廣告學日文](#) > [上課教材](#) ✓ [新增](#) | [連結](#) 顯示

| 編號 | 標題 | 發表人 |
|---------|--------------------------|-----|
| 2330841 | 0606講義 | 余亮開 |
| 2330840 | 0530講義 | 余亮開 |
| 2330838 | 0523講義 | 余亮開 |
| 2287890 | 0516講義 | 余亮開 |
| 2282299 | 0509講義 ✓ | 余亮開 |
| 2282295 | 0502講義 ✓ | 余亮開 |
| 2270911 | 0425講義 ✓ | 余亮開 |
| 2252292 | 0321講義 ✓ | 余亮開 |
| 2242476 | 0411講義 ✓ | 余亮開 |
| 2227497 | 0328講義 ✓ | 余亮開 |
| 2208715 | 0314講義 ✓ | 余亮開 |
| 2194496 | 0307講義 ✓ | 余亮開 |
| 2182218 | 0221講義 ✓ | 余亮開 |

圖 4：每週上課講義

教師自製講義(日文原文/單字與文法解釋/中文翻譯)

| | |
|---|--|
| <p>おくり 小栗: お前がやっただろ。お前の残忍さは この証拠品 見りゃ① わかんだよ!</p> <p>やまだ 山田: あ、これ俺のだ!</p> <p>おくり 小栗: いい 加減② Arrows にしろって</p> <p>やまだ 山田: Arrows? 爆発か!?</p> <p>おくり 小栗: いや、花火大会だな。さあ、避ける③ぞ。しょうがねえ④な。</p> <p>やまだ 山田: あ、キレイ。</p> <p>おくり 小栗: ちょっと、俺も見たいからさ、Arrows で 撮ってよ。</p> <p>やまだ 山田: ふらふら⑤しないで。</p> <p>おくり 小栗: お前が重いんだよ。</p> <p>やまだ 山田: ピンと⑥ずれちゃう⑦から</p> <p>おくり 小栗: 大丈夫、ずれにくい⑧から。</p> <p>山田: お! すごい、キレイ! ほら</p> <p>暑い場所でも びたりと⑨ ピンと</p> <p>ザ・濃りやすのスマホ</p> <p>犯人 と 取り囲み⑩しないんですか。</p> <p>おくり 小栗: あっ、そうだ、溢れてた。</p> <p>やまだ 山田: 分かったか! 吐いて⑪!</p> | <p>①=見れば: 看的話 ②已到来程度・希望對方差不多進行某行為 ③持續 ④沒有辦法・=仕方がない・仕方がありません ⑤搖晃 ⑥焦點・ピンとが ずれます/ピンとが 外れます: 失焦 ⑦=ずれて しまいます ⑧V ます+にくい: 難以 ⇔V ます+やすいです: 容易 ⑨副詞・完全地 ⑩訊問 ⑪吐きます: 說出實情</p> <p>*** 【【中譯】】 小栗: 是你做的吧! 你殘忍的程度, 看證據就知道了。 山田: 啊, 這是我的! 小栗: 就說你該換 Arrows 了。 山田: Arrows? 爆炸嗎? 小栗: 不, 是煙火大會吧・那就繼續・真沒辦法。 山田: 啊, 好美。 小栗: 我也想像, 用 Arrows 拍一下。 山田: 不要亂動。 小栗: 是你太重。 山田: 這樣會失焦。 小栗: 沒問題, 不易失焦。 山田: 哇, 真棒, 很漂亮! 你看・</p> <p>即使暗處, 也能完全對焦 The 易拍的智慧型手機</p> |
|---|--|

111-2 看廣告學日文

相簿 記事本

Liangyin 5月16日 下午 1:19

★6/2前 請在平台提交作業★

【總匯】

1. ドコモ-星野先生の桜多めで(4/11)
2. 「カンナとミナミと星野先生」(4/11)
3. 4K有機ELビエラHZ2000、音がすごいエラ篇【Panasonic NEWS FACTORY】綾瀬はるか(4/11)
4. 衣類スチーマー 除菌もできる篇【Panasonic NEWS FACTORY】綾瀬はるか
5. 富士印相機(4/25)
6. おすだけアースレッド 無煙ブッジョ(5/2)
7. 4K全自動アイーガ 後から全部観られる篇 綾瀬(あやせ)はるか(5/2)
8. 「やっちゃえN I S S A N 幕開け」篇 30秒 字幕 木村拓哉(5/2)
9. 花王 エマール まで洗い篇 30秒 CM 渡辺直美 字幕(5/2)
10. プラットファーマ(5/9)
11. タレント「レット CM 最速配置篇30秒(5/9)
12. 私だけの治療法をください。」篇 - 戸田恵梨香(5/9)
13. 企業CM「路地裏にて」(5/9)
14. TVCM「毎日って、けっこうドラマだ。」篇 60秒(5/16)
15. UCC コールドスベシャル 「365日を入ベシャルへ。-年間ムビー-」(5/16)
16. 「好きなことを楽しみながら」篇 60秒(5/16)
17. 航海王 泡題廣告2(5/23)
18. 旭化成の企業廣告(5/23)
19. 和紅茶 trueview「おいしい香り」編 西野七瀬 石井杏奈(5/30)

【美匯】

1. 高橋一生x小野賢章【mizkan cm : 雑五花學長與白蘿蔔妹妹的泡菜湯】(4/11)
2. ミツカン「ミネストローネ鍋篇」- 高橋一生・小野賢章 (4/11)
3. SK-II STUDIO : 石川佳純「VS プレッシャー」(4/25)
4. 堀野善製菓(4/25)
5. 花王 アタックZERO 「ゼロ洗浄、はじまる」篇 (60秒) CM 松坂桃李(まづかとおり)/菅田将暉(すだまさき)/賀来賢人(かくけん)/間宮祥太郎(まみやしょうたろう)/杉野遥亮(すぎのようすけ) (5/2)
6. 【いる・は・ず】天然水 阿部寛 浜辺美波 「ごくごく自然に未来を変える6つの質問」篇(5/16-黄底部分)
7. 羽生結弦(5/23)
8. 起業時代(5/30)

* 會再更新
* 加分音檔提交期限為6/9止

圖 6：在課程群組整理作業範圍

6. 附件檢核

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 申請表 | <input checked="" type="checkbox"/> 課程回饋意見表 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 成果報告(書面) | <input checked="" type="checkbox"/> 回饋意見分析 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 成果報告(影音) | <input type="checkbox"/> 其他 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 課程教材：講義、投影片 | |

表格 2-7

課程回饋意見表

各位同學大家好：

為使學生得到最大效益的學習成果，老師們在本次課程融入最適切的教學創新策略。希望透過此問卷瞭解創新課程對您的實質協助，以及您對課程的看法，請各位協助填寫此份問卷。問卷分析結果僅作為教師分析教學成效及未來規劃課務改進依據，請您安心填寫，感謝您的參與！

1、基本資料

課程名稱：_____

學 期：_____

班 級：_____

學生姓名：_____

授課教師：_____

性 別：男 女

2、教學創新課程回饋調查表

| 項 目 | 同意程度分為五個級距，以 5 分代表非常同意，1 分代表非常不同意。 | | | | |
|------------------|------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 這門課的上課方式有激發我很多想法 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 這門課提升我的學習興趣和動機 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 這門課對於我的學習有顯著幫助 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 這門課的教學內容有達到我的預期 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 認為創新教學比傳統式教學生動活潑 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 希望未來能有更多類似創新創意課程 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

3、其他意見：

優點_____

缺點_____

建議_____

課程回饋意見調查結果統計表

| | |
|--------------------------|--|
| 課程名稱 | 看廣告學日文 |
| 學 期 | 111-2 |
| 授課教師 | 余亮闇 |
| 應收份數 | (64)份 |
| 實收份數 | (50)份 |
| 有效份數 | (50)份 |
| 回饋結果 | |
| 激發更多想法 | 4.64 |
| 提升學習興趣和動機 | 4.7 |
| 對於學習有顯著幫助 | 4.74 |
| 教學內容有達到預期 | 4.72 |
| 創新教學比傳統式教學生動活潑 | 4.74 |
| 希望能有更多類似創新創意課程 | 4.7 |
| 上述結果整體平均 | 4.71 |
| (5 級距，5 分為非常滿意，1 分為極不滿意) | |
| 課程意見 | |
| 優 點 | <p>(扣除"無意見")</p> <p>能讓我更願意去學習日文 比較有趣 幫助認識日文 讓同學更愛學習 可以練聽力跟發音 能讓我們更加日文的念法 很好 透過不同的教學模式增進我們日文能力 很多不同的廣告 非常有趣 在上課的過程中可以聽到同學們互相練習日語廣告口說 我覺得很讚 老師願意和同學一同討論日語廣告的文章，也會願意採納同學提供的廣告作為課程教學，對於其他學生能吸收不同的內容，我認為是此課程滿不錯的地</p> |

| | |
|------------|---|
| | <p>方</p> <p>可以學到很口語的對話</p> <p>可以學習到不同方面到日文句子以及單字。</p> <p>增進口說能力</p> <p>彈性</p> <p>運用電腦資訊設備提升學生的學習動力</p> <p>可以學到更多日本日常生活的單詞與發音</p> <p>小組練習有人可以教我！</p> <p>以廣告取代沉悶的教科書,真棒</p> <p>看廣告學更多生活上用的日語</p> <p>可以看有趣的廣告</p> <p>可以認識很多新的單字</p> <p>老師上課方式很好，可以讓我練習到口說。</p> <p>可以看到很多日本當地的廣告</p> <p>可以增進日語口說</p> <p>透過日文廣告學習日文，不再是單純課本上的知識，甚至還可以唸日文提升聽說能力</p> <p>透過有趣的日本廣告來幫助大家訓練日文發音</p> <p>老師教得好</p> <p>讓我了解到學習更多廣告的句子，</p> <p>看影片學習比較有趣</p> <p>可以用很簡單又有趣的方式練習口說日文</p> <p>老師教的很好唸的很標準</p> <p>淺顯易動</p> <p>針對一般學生和想進階的學生都有各自學習的好處</p> <p>很好</p> <p>能看到各式各樣日本的廣告</p> <p>能認識更多莫過於課本單調的日文單字</p> <p>讚</p> <p>練習機會多，也有很多範例能夠促進進步。</p> <p>非常有趣的課程訓練自己的會話能力</p> <p>互動良好 口說及眼睛看到漢字後很自然的就會念</p> <p>不需要標音</p> <p>增加練習機會</p> |
| <p>缺 點</p> | <p>(扣除”無意見”)</p> <p>花費較多時間</p> <p>互動過少</p> <p>同學間的程度有落差……</p> <p>有些廣告太長唸到很缺氧</p> <p>沒有紙本</p> <p>有些還是好難唸</p> <p>太完美了</p> <p>我覺得沒什麼缺點，就看同學自己要不要開口說而已。</p> <p>廣告太好看</p> <p>日文廣告的語速太快跟不上</p> |

| | |
|-------------|---|
| | <p>對於比較害羞跟內向的人來說會比較吃力 人數太多有時候只能自己練習 0 基礎的很難學習</p> |
| <p>其他建議</p> | <p>(扣除無意見) 老師好棒！老師辛苦了 這個課程很棒，能增加我們的日文口語程度 吧繼續保持 我覺得可以分組廣告配音 廣告可以短一些些 希望來更多這種課 寓教於樂 老師在指定同學唸課文時，或許可以請老師讓同學 大聲把課文念出來，可以試試膽量。 老師教得棒 繼續保持下去 這門課蠻好的！支持 我覺得這個課開的很好，對日文的口說非常有幫助 老師你超棒 很棒我很喜歡</p> |